

APRIL/MAY 2018 ISSUE_5

MURANO INSPIRATION

glass • art • design • tradition

verre • art • design • traditionnelle

стекло • Искусство • Дизайн • Традиционны й

玻璃 • 藝術 • 設計 • 傳統

xLux - PAD 3 / G39

MILAN

Milano Furniture Fair

April 17-22/2018

XLUX - SALONE DEL MOBILE

MURANO

Seguso Experience

a cultural journey

VENICE

Biennale Architettura 2018

sponsor

MOSCOW

New Showroom

Petrovskij Passaž, Bosco Casa

SEGUSO

VETRI D'ARTE

MURANO

DAL 1397



The history of glassmaker Seguso Vetri d'Arte is fused with that of the genesis of glassmaking in Murano, intertwined since 1397 in a tale of passion and hard work, brilliance and craftsmanship, success and global acclaim. Today the company is guided by Gianluca and Pierpaolo, respectively President CEO and Creative Director, who work with their brother Gianandrea, successors and guardians of a brand that produces pieces that are both extraordinary collector's items and icons of contemporary luxury.

La storia della vetreria Seguso Vetri d'Arte si fonde a quella della nascita del vetro di Murano, in un intreccio che dal 1397 unisce passione e impegno, ingegno e maestria, successi e riconoscimenti in tutto il mondo. L'azienda è oggi guidata da Gianluca e Pierpaolo, rispettivamente CEO e Direttore Creativo, affiancati dal fratello Gianandrea, 23esima generazione Seguso, eredi e i custodi di un brand i cui prodotti sono al tempo stesso straordinari pezzi da collezione e icone di un lusso contemporaneo.

L'histoire du verre Seguso naît avec la naissance du verre de Murano, en 1397 d'une histoire de passion et d'engagement, d'ingéniosité et d'habileté, de succès et de reconnaissance dans le monde entier. La société est maintenant dirigée par Gianluca et Pierpaolo, 23e génération Seguso, héritiers et gardiens d'une marque dont les produits sont à la fois d'extraordinaires objets de collection et des icônes de luxe contemporain.

История стекла Seguso начинается с зарождения производства стеклянных изделий в Мурано, которое с 1397 года объединяет в себе страсть и целеустремлённость, изобретательность и мастерство, успех и признание во всём мире. В настоящее время компанией руководят Джанлука и Пьерпаоло, представляющие 23-е поколение Seguso, являющиеся наследниками и хранителями бренда, продукция которого представляет собой одновременно и самобытные изделия для художественных коллекций и иконой современной роскоши.



Pierpaolo, Gianandrea and Gianluca Seguso

Seguso 玻璃厂的发展历史深深扎根在穆拉诺玻璃的诞生发展史当中，公司成立于1397年，凭着对穆拉诺玻璃的深厚热爱、精细制作、创新设计和大师级的工艺，获得了世界范围内的成功和认可。如今，公司由 Seguso 家族第23代传人 Gianluca 和 Pierpaolo，作为品牌的继承者和守护者管理经营。Seguso 品牌产品，在精美绝伦极具收藏价值的同时也代表了当代奢华的经典。

INTEGRITÀ
SOSTENIBILITÀ
MAESTRIA
BELLEZZA

INTEGRITY
SUSTAINABILITY
MASTERY
BEAUTY

#seguso1397



NEXT EVENTS *in the world*

Distinctly unique, since 1397. This year Seguso Vetri d'Arte is again involved in a bustling calendar of meetings, exhibitions and events around the world.

Il valore dell'unicità come segno distintivo, dal 1397. Che anche quest'anno è celebrato da un calendario di appuntamenti, mostre ed eventi di cui Seguso Vetri d'Arte è protagonista nel mondo.

Une valeur unique qui reste le signe distinctif, depuis 1397, qui a également été cette année célébrée par un calendrier d'événements, d'expositions dont Seguso est le protagoniste dans le monde.

MILAN

Milano Furniture Fair

April 17-22/2018

**XLUX SALONE
DEL MOBILE**

MURANO

a cultural journey

**SEGUSO
EXPERIENCE**

VENICE

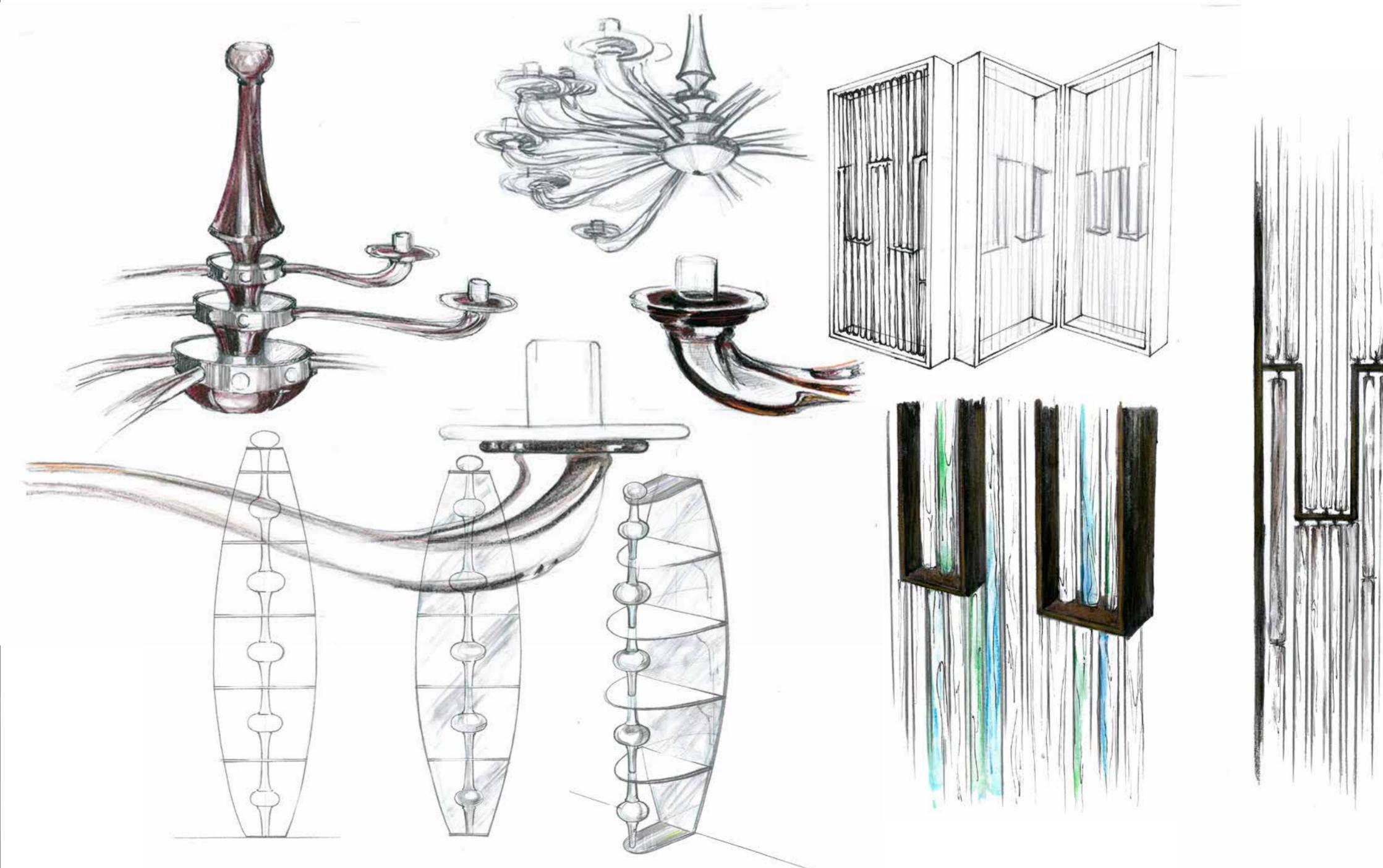
sponsor of

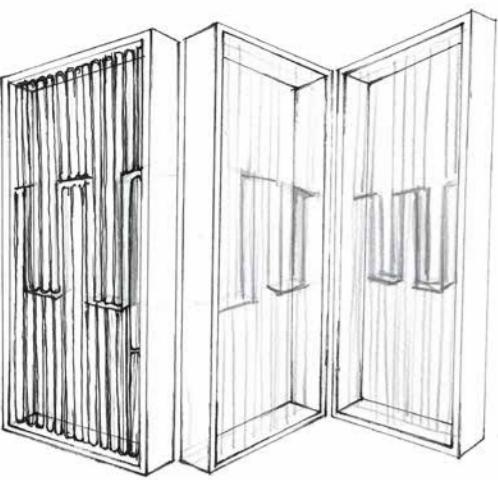
**BIENNALE
ARCHITETTURA
2018**

MOSCOW

Petrovskij Passaž, Bosco Casa

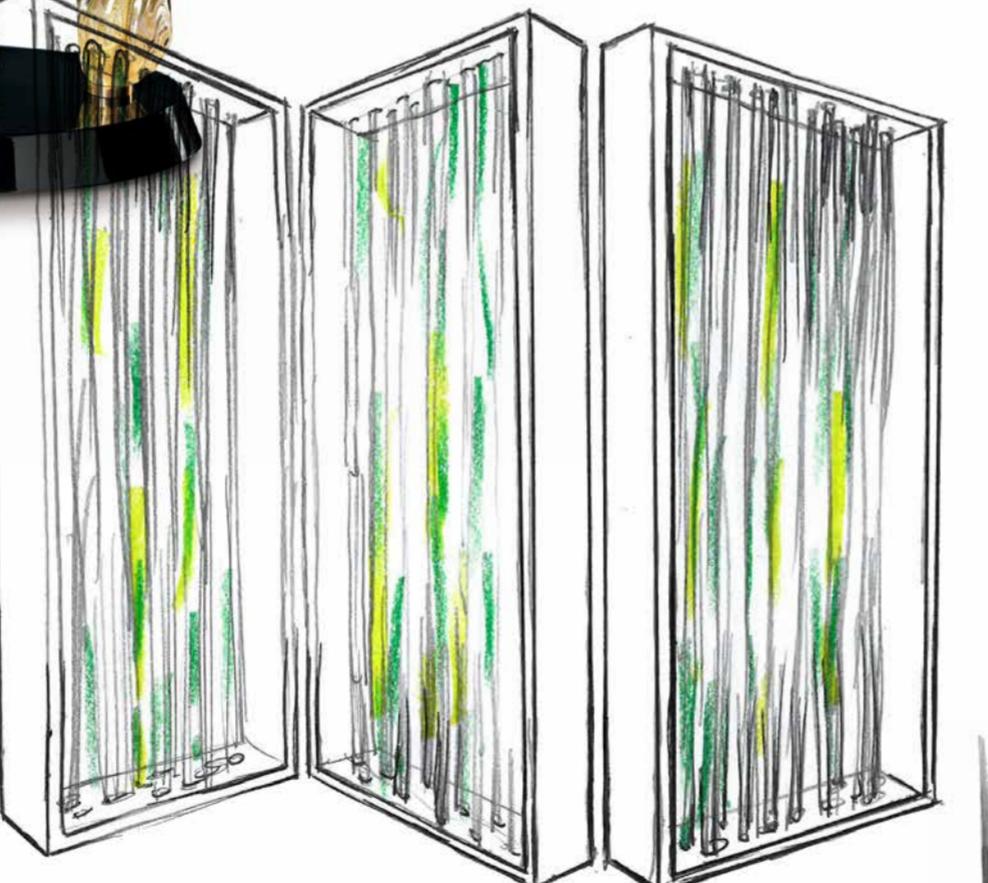
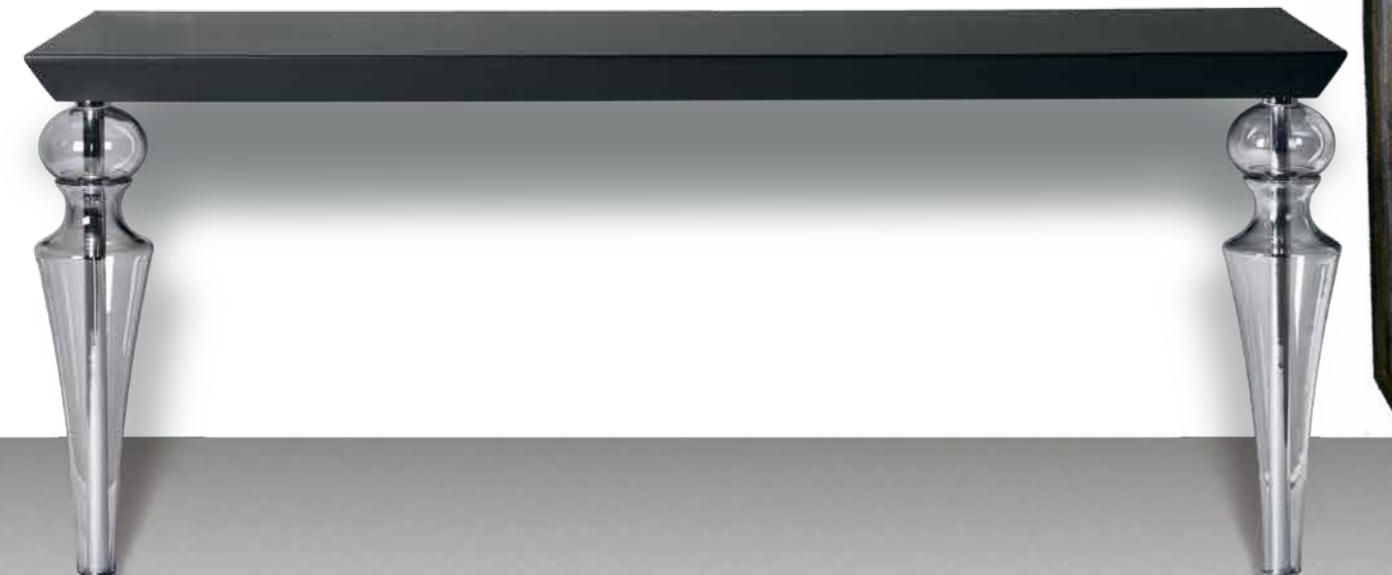
NEW SHOWROOM





COLLECTION 2018

Seguso at **xLux** **Pad. 3/G39**



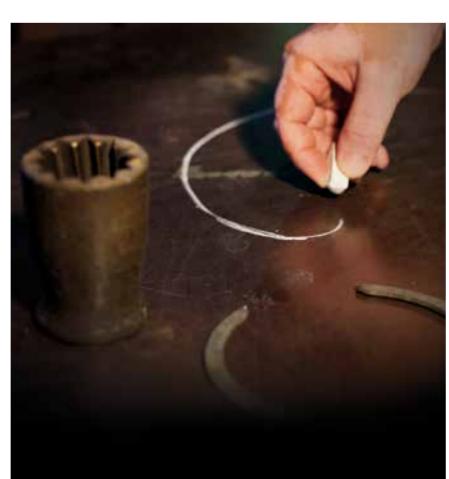
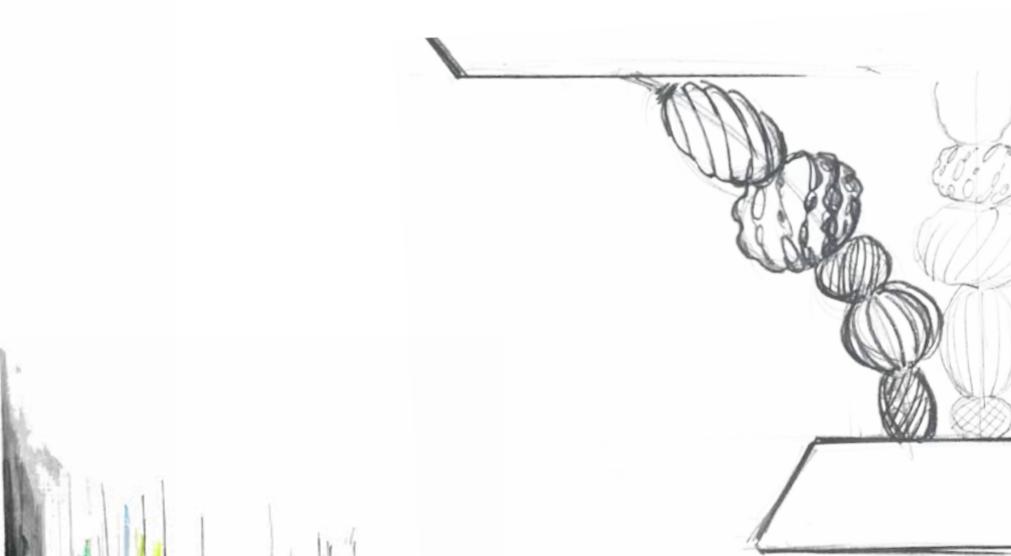
Seguso Vetri d'Arte présente la collection Maison de luxe 2018. Le style en est raffiné et cosmopolite et les matériaux correspondent à un élégant verre de Murano: une collection de tables, de consoles et de meubles rend toutes ces pièces précieuses, des salles de réception aux chambres privées. En observant le détail, ils révèlent la passion des gens qui vivent à Murano, instruits de la connaissance ancestrale, essence même de Seguso, comme un bijou précieux.

Seguso Vetri d'Arte presents its Luxury Home 2018 collection. Refined, cosmopolitan style and materials that elegantly complement the Murano glass: this collection of freestanding and console tables and pieces of furniture give any space a sophisticated finish, whether a reception room or private room. Taking a closer look at the details, they reveal the cultured passions of those who use them, and the age-old wisdom with which Seguso shapes and moulds glass like a piece of jewellery.

Seguso Vetri d'Arte presenta la collezione Luxury Home 2018. Stile raffinato e cosmopolita, materiali che si abbinano con eleganza al vetro di Murano: la collezione di tavoli, consolle ed elementi di arredo rende prezioso ogni ambiente, dalle sale di rappresentanza alle stanze private. Nei dettagli, rivelano la passione colta di chi li abita e l'antica sapienza con cui Seguso Vetri d'Arte plasma il vetro come un gioiello.

Художественное Стекло Seguso представляет коллекцию Роскошный Дом 2018. Изысканный и космополитический стиль, материалы, сочетающиеся с элегантностью муранского стекла: коллекция столов, консолей и элементов обстановки облагораживает любое помещение, от залов приёмных до жилых комнат. Детали раскрывают характерное стремление к элегантности и древнюю мудрость, с которой Seguso превращает стекло в драгоценность.

Seguso艺术玻璃展出2018豪华家居系列产品。精致的都市风格，搭配雅致的穆拉诺玻璃材料：桌子、置物台和各种装饰元素使从客厅到私人房间的各种环境都显得华贵无比。在细节中既体现了空间主人的喜爱，又展现出Seguso塑造的像珠宝一样华贵的玻璃中蕴含着的古老智慧。



Pierpaolo Seguso in the furnace

The timeless beauty of Murano glass gleams with radiant modernity in the new collections of light fittings, lamps and wall lights unveiled at Milano Furniture Fair 2018. With light as its lifetime accomplice, the glass worked using the most traditional of techniques in Murano evokes an ancient craft, art, innovation and functionality. It continues to be reinvented with new designs and an exclusive colour palette, the secrets of which have been guarded and passed on from generation to generation in the Seguso family.

L'antica bellezza del vetro di Murano, risplende moderna nelle nuove collezioni di lampadari, lampade e applique presentati al Salone del Mobile 2018. Complice, come sempre, la luce, il vetro, lavorato secondo le più tradizionali tecniche muranesi, rivela antichi saperi, arte, innovazione, funzionalità e si reinventa con il design e una paletta di colori esclusivi, i cui segreti sono stati custoditi e tramandati di generazione in generazione Seguso.

La beauté antique du verre de Murano, brille dans les nouvelles collections de lustres modernes, lampes et appliques présentés à Salon du meuble 2018. Complice, comme toujours, la lumière, le verre, traités selon les techniques traditionnelles de Murano, révèlent une connaissance ancienne, d'art, d'innovation, de fonctionnalité et se réinventent avec un design et une palette de couleurs uniques, dont les secrets ont été conservés et transmis de génération en génération, Seguso.

Seguso NEW LIGHTING COLLECTIONS



Старинная красота муранского стекла сияет в новых коллекциях современных люстр, светильников и бра, представленных на выставке осветительных приборов «Salone del mobile 2018». Сочетание света и стекла, обработанного в соответствии с традиционными муранскими технологиями, объединяющими старинное мастерство, искусство, инновации, функциональность, современный дизайн и палитру уникальных цветов, чьи секреты хранились и передавались из поколения в поколение Seguso.

穆拉诺玻璃的古老魅力，闪耀在2018国际灯具展出的现代吊灯，台灯和壁灯系列产品中。一直以来，品牌都按照传统的穆拉诺工艺技术对光源和玻璃进行加工处理，让其体现古老的工艺智慧、艺术创新和功能性，并且通过新的设计元素和别致的色彩搭配重塑产品的艺术价值，这样的工艺秘诀为Seguso家族代代保留并且流传下来。





On February 2018, along the famous Petrovskij Passaž, Moscow's well-known luxury shopping arcade, close to Chanel, Tiffany and Cartier boutique, a showroom was opened to introduce Seguso Vetri d'Arte brand and products to the Russian market. The partnership between Seguso and the Russian entrepreneur Mikhail Kusnirovich, has thus started. Mr Kusnirovich, who acquired majority stakes in several prominent shopping centres in Moscow, most notably GUM in the

Lungo il celebre Petrovskij Passaž, via del lusso di Mosca, a fianco a Chanel, Tiffany e Cartier, lo scorso febbraio si è aperto lo show room che presenta al mercato russo il marchio e i prodotti Seguso Vetri d'Arte. Ha preso così avvio il sodalizio tra Seguso e l'imprenditore russo Mikhail Kusnirovich, proprietario di quote di maggioranza in diversi importanti centri commerciali a Mosca - in particolare GUM nella storica Piazza Rossa - nonché fondatore e presidente di Bosco di Ciliegi, che vanta partecipazioni d'élite nella moda,

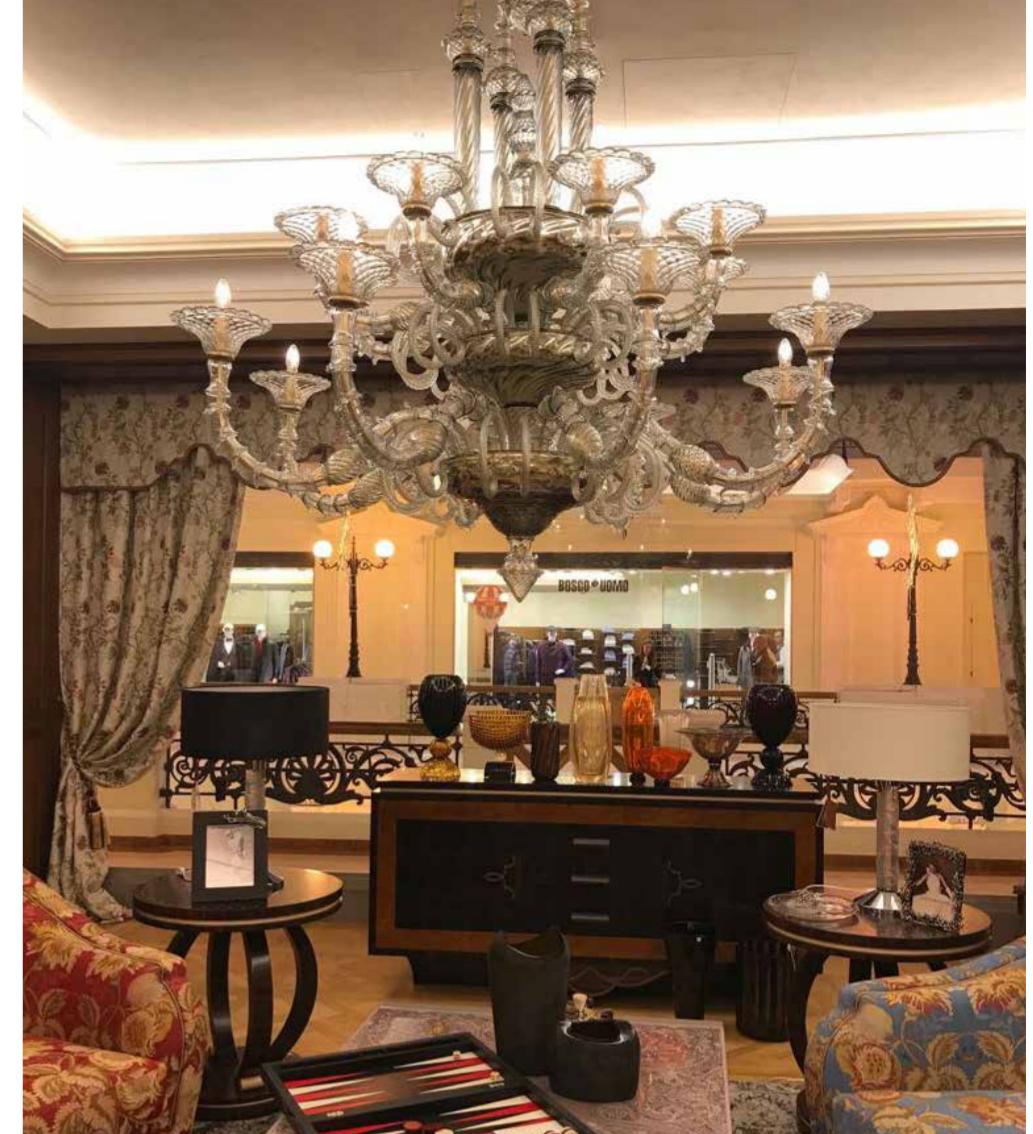
Opening **NEW SHOWROOM** MOSCOW

OPENING 2018
SEGUSO - BOSCO CASA

КОНТАКТЫ

Bosco casa
БУТИК SEGUSO
ПАССАЖ ПЕТРОВКА 10
2-Й ЭТАЖ - МОСКВА
т. +7 (965) 211 1156

historic Red Square, is founder and president of Bosco dei Ciliegi group. With elite holdings in fashion, beauty and restaurants throughout Russia, he oversees one of the country's largest multi-brand luxury retail chains. Last february the prestigious group opened to the world of Interiors. The project is called Bosco Casa, where Seguso Vetri d'Arte represents the reference partner for lighting, furniture and tailor-made Murano glass. On occasion of the opening, a small furnace was set up inside Petrovskij Passaž. Here, for a few days a team of Seguso masters blown the glass, enthusing the audience.



Gianandrea Seguso and Mikhail Kusnirovich



The opening of the showroom in Moscow



Seguso masters blowing Murano glass on occasion of Bosco Casa opening





Private residence, NEW YORK

Custom Projects



Private residence, NEW JERSEY

From lighting to door handles, and architectural details to furniture, Seguso Vetri d'Arte stylishly and elegantly leaves its mark on the interiors of fine design around the world. Its manufacturing mastery and ability to experiment and wow is what distinguishes every tailor-made creation produced in collaboration with important international architectural and interior design studios.

Dall'illuminazione alle maniglie delle porte, dai dettagli architettonici all'arredo, Seguso Vetri d'Arte firma con stile ed eleganza gli interni di raffinati progetti nel mondo. L'eccellenza manifatturiera, unita alla capacità di sperimentare e sorprendere, è la cifra che distingue ogni realizzazione fatta su misura nata dalla collaborazione con i più importanti studi di architettura e interior design internazionali.

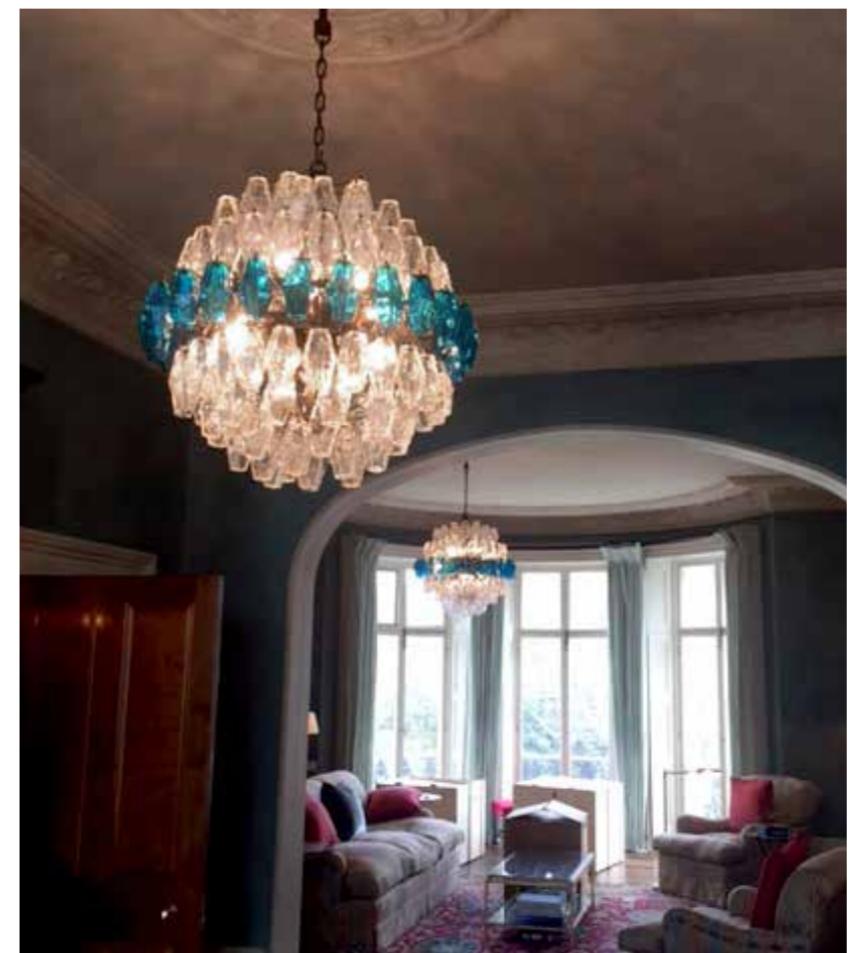
L'élegance de la réalisation de projets d'intérieurs raffinés dans le monde entier, de l'éclairage aux poignées de porte, des meubles aux détails architecturaux, tel est le style et la signature de Seguso. L'excellence de la fabrication, combinée à la possibilité d'expérimenter et de surprendre, distinguent chaque réalisation sur mesure. Pour développer ces projets, Seguso travaille en collaboration avec la plus importante société d'architecture internationale et design d'intérieur.



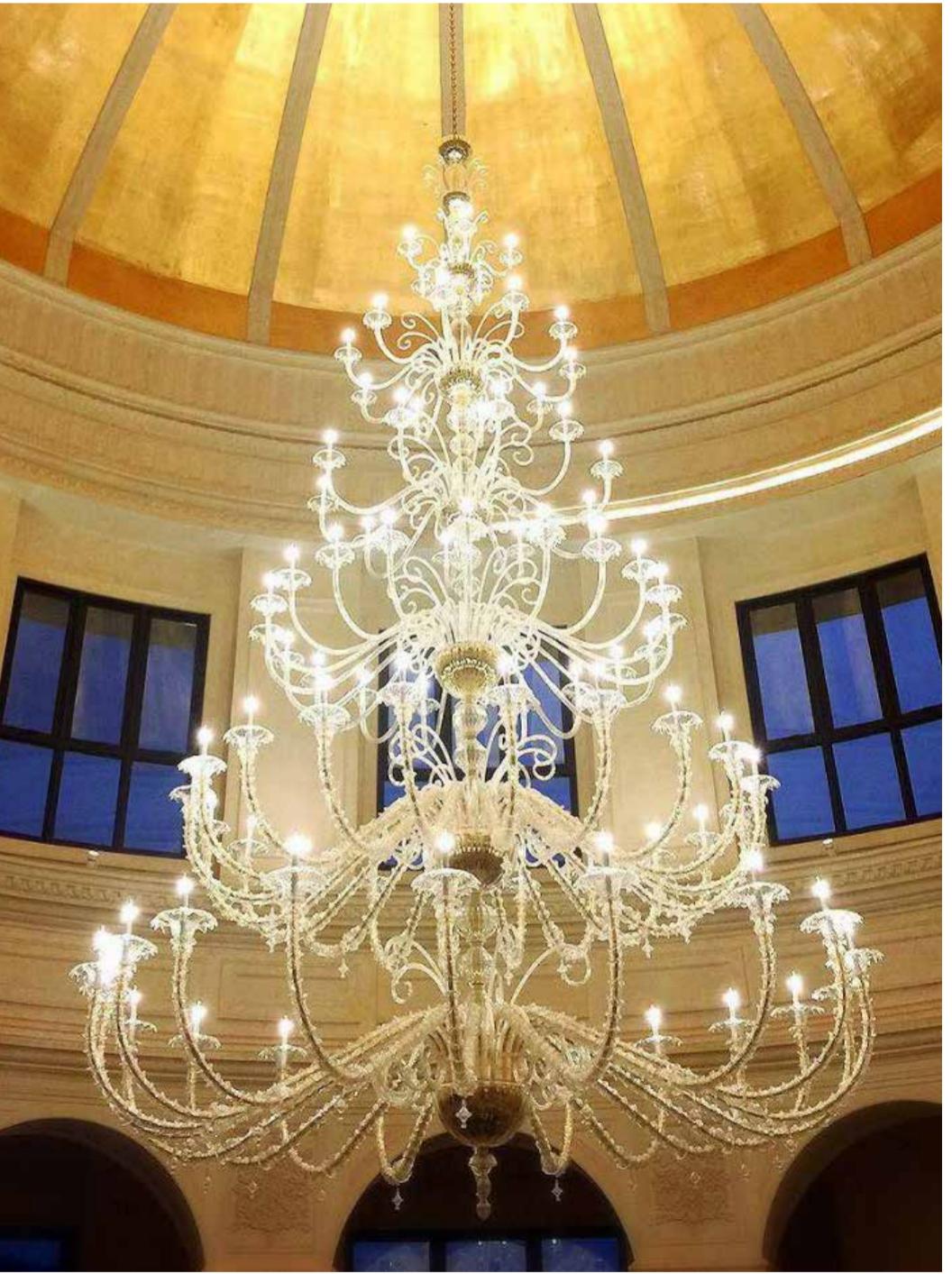
Private residence, KUWAIT

От освещения до дверных ручек, от архитектурных деталей до внутреннего убранства, Seguso создаёт стиль и элегантность интерьеров по индивидуальным проектам по всему миру. Уникальность мастерства в сочетании с возможностью экспериментировать и удивлять - то, что отличает каждую разработку, произведённую на заказ, в сотрудничестве с самыми известными международными архитектурными студиями и компаниями, реализующими дизайнерские проекты интерьеров.

从灯具到门把手，从建筑设计细节到家具，Seguso在全球各地的精装项目均内部风格独特，高雅脱俗。卓越的手工制作与实验和创新能力结合，让每项同国际顶级建筑事务所和国际室内设计大师合作的定制项目都独一无二。



Private residence, UNITED KINGDOM



Private residence, THAILAND



photo credits ASAC

Opening of 74. Venice Film Festival.
The Seguso family on the Red Carpet.



Seguso **CELEBRATES ART** at Biennale Cinema

FOR VENICE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2017

WAITING FOR BIENNALE ART 2018



On the occasion of the **16th International Architecture Exhibition - La Biennale di Venezia** (from May 26th to November 25th, 2018), Seguso Vetri d'Arte renews the support to the prestigious institution and opens the doors of the furnace to Architects and Artists from all over the world. Thanks to the installation conceived by La Biennale di Venezia and using **300 Murano glass elements especially created for the facade of the Cinema Palace at the Lido**, Seguso Vetri d'Arte marks once again its role in ambitious collaborations of "architectural design", following the extraordinary scenery designed for the 74th Venice International Film Festival, in September 2017.

The installation is described by Paolo Baratta, President of La Biennale, as

"a sign of lightness and authentic Venetian spirit".



photo credits ASAC

Paolo Baratta, President of the Biennale di Venezia, and Alberto Barbera, Director Biennale Cinema 2017, with Guillermo Del Toro, winner of the Golden Lion Award 2017



Jane Fonda honored at the Festival for Lifetime Achievement



photo credits ASAC

Paolo Baratta, President of the Biennale di Venezia, Gianluca and Marika Seguso, Alberto Barbera, Director Biennale Cinema 2017



Gianluca Seguso meets George Clooney and wife Amal Alamuddin

In occasione della **16. Mostra Internazionale di Architettura - La Biennale di Venezia (26 maggio – 25 novembre 2018)**, Seguso Vetri d'Arte rinnova il supporto alla prestigiosa istituzione e apre le porte della fornace ad Architetti ed Artisti di tutto il mondo. La collaborazione con La Biennale è iniziata nel 2017 in occasione della 74. Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica, attraverso l'installazione ideata dalla Biennale di Venezia e composta da **300 globi in vetro soffiato realizzati da Seguso Vetri d'Arte per la facciata del Palazzo del Cinema al Lido**, sottolineando così ancora una volta il proprio ruolo nelle collaborazioni di "architectural design".



The Murano glass elements exclusively created by Seguso Vetri d'Arte



Hollywood star George Clooney at his arrival at Palazzo del Cinema



16. Mostra
Internazionale
di Architettura

The Seguso Experience

The Seguso Experience is by reservation only for small groups. The Seguso furnace is also available for private dining and exclusive events.

La Seguso Experience è aperta solo su prenotazione per piccoli gruppi di ospiti. La fornace Seguso è inoltre a disposizione degli ospiti per eventi privati e serate esclusive.

To be part of the Seguso Experience and receive information on booking and costs, contact experience@seguso.com or visit www.seguso.com/experience

Per vivere la Seguso Experience e avere informazioni su prenotazioni e costi contattare experience@seguso.com o visitare www.seguso.com/experience

It is a journey through the authentic soul of Murano, its art and its wisdom; a living tale that immerses you in the grandeur of the furnaces at Seguso Vetri d'Arte and takes you on a journey through of the different stages of glassmaking, a journey of discovery that stimulates the eyes, ears and nose, a journey that has remained the same for centuries.

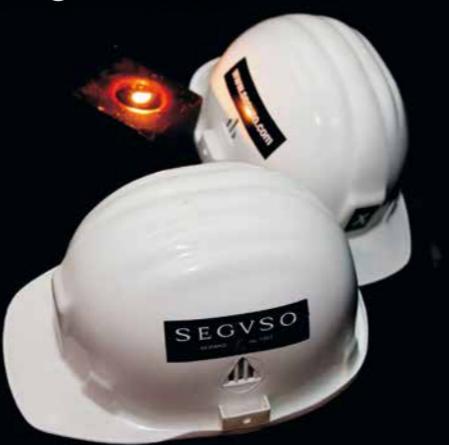
Experience the master glassmakers at work, feel the heat of the flames and see the burning mass take shape to create the glass, revealed in all of its beauty. This is the Seguso Experience.

Un viaggio nel cuore più autentico di Murano, nella sua arte e nei suoi saperi. Uno "story living" che consente di immergersi nelle suggestioni della fornace Seguso Vetri d'Arte e scoprire con vista, udito e olfatto il percorso che il vetro compie inalterato nei secoli. I gesti dei maestri al lavoro, il calore del fuoco, la massa incandescente che prende forma e rivela la bellezza assoluta del vetro. Tutto questo è Seguso Experience.

L'expérience Seguso est un voyage au cœur le plus authentique de Murano, dans son art et dans sa connaissance. Une « histoire vivante » qui vous permet de vous laisser charmer par Seguso et qui vous laisse découvrir avec la vue, l'ouïe et l'odorat, la façon dont le verre perdure pendant des siècles. Les gestes des maîtres verriers à l'œuvre, la chaleur du feu, la masse qui prend une forme éclatante et qui révèle la beauté absolue du verre. Tout cela est l'expérience Seguso.

Путешествие по самому сердцу Мурано, в его искусство и мастерство. «Живая История», позволяющая погрузиться в очарование печи Seguso и обнаружить при помощи зрения, слуха и обоняния путь стекла, которое не меняется на протяжении многих веков. Завораживающие движения мастеров, жар огня, светящаяся масса, которая начинает прямо на глазах видоизменяться и превращается в безупречное по красоте произведение искусства. Всё это Seguso Experience.

体验穆拉诺玻璃真正的内心之旅，在其艺术和工艺的海洋中徜徉。通过“生活故事”，感受Seguso火窖的魅力，完美的视听和嗅觉盛宴，亲身经历传承百年的玻璃加工过程。大师的动作手势、火的热度、塑型的炙热物质，展现玻璃的独特之美。这一切就是Seguso体验。



A YEAR OF ACTIVITIES AND ACHIEVEMENTS

Un 45 giri di Seguso donato al Papa

In Vaticano, la vetreria ha realizzato i premi per lo Zecchino d'oro



Gianluca Seguso and the Holy Father Pope Francis

Murano hanno realizzato 62 premi che saranno consegnati ai piccoli partecipanti allo Zecchino d'Oro, oggi e domani in occasione del 45° anniversario dello Zecchino d'Oro. Un "45 giri" in vetro invece è stato consegnato direttamente nelle mani di papa Francesco da Ivo Cavalli e Gianluca Seguso. Il vetro, un oggetto, ha dichiarato ancora quest'ultimo, «avere dato un piccolo contributo a progetti importanti come quelli dell'Antoniano di Bologna, dell'arte e soprattutto della carità d'oro». «Abbiamo reinterpretato a musa nosta il festival dello Zecchino. I colori richiamano la bellezza dei bambini, la bontà, la purezza, che ogni giorno deve essere rinnovata con energia e senso di responsabilità». Oltre all'emo-



realizzati per Giovanni XXIII (la corona Città e Giovanni XXIII) da Giampaolo Seguso e consegnata dal cardinale Ugo Acquaviva a Murano. E di fine anni '80, invece, il calice in cristallo



Gianluca Seguso donates a special artwork to the President of the Republic of Italy, Sergio Mattarella



Jane Batten and Giampaolo Seguso on occasion of the opening of the exhibition at Chrysler Museum of Art



Giampaolo Seguso, Vernon and Shirley Hill with Duchess of Cambridge Kate Middleton

The history of Seguso Vetri d'Arte is dotted with successes that celebrate its manufacturing and artistic excellence. Among the most recent ones, there is the meeting with the President of the Republic of Italy, Sergio Mattarella; the donation of a special artwork to the Holy Father Pope Francis, created on the occasion of the 60th Zecchino d'Oro festival and in support of an institution of deep-rooted charity such as the Antoniano of Bologna; the involvement in institutional events coordinated by the offices of the Presidency of the Council of Ministers, to give exclusive hospitality in the Seguso furnace to international diplomatic delegations from 30 countries; the creation of an original artwork donated to the Chief of Italian Police Franco Gabrielli, on the occasion of the inauguration of a film retrospective on "Police in the cinema". The success of the exhibition of glass artist Giampaolo Seguso, at the Chrysler Museum of Art, was also great. His "Sassi" artworks were the protagonists of a special installation designed by Franco Dragone, who since the 90s has been creating and directing imaginary shows - just mention those for the famous Cirque du Soleil - that thrill spectators from all over the world.

La storia di Seguso Vetri d'Arte è costellata di successi che ne celebrano l'eccellenza manifatturiera e artistica. Tra quelli più recenti, vi sono l'incontro con il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella; la consegna di un'opera speciale al Santo Padre Papa Francesco, creata in occasione del 60° Zecchino d'Oro e a supporto di un'istituzione di radicata beneficenza quale l'Antoniano di Bologna; il coinvolgimento in eventi istituzionali coordinati dall'ufficio di Presidenza del Consiglio, per dare esclusiva ospitalità in fornace Seguso a delegazioni diplomatiche internazionali di 30 paesi; la creazione di un'originale opera donata al Capo della Polizia italiana Franco Gabrielli in occasione dell'inaugurazione della retrospettiva cinematografica sulla polizia nel cinema. Grande anche il successo di pubblico registrato per la mostra dell'artista del vetro Giampaolo Seguso al Chrysler Museum of Art (Virginia, USA). I suoi "Sassi" sono stati protagonisti di una speciale installazione firmata da Franco Dragone, che dagli anni '90 crea e dirige spettacoli immaginari - basti citare quelli per il Cirque du Soleil - che emozionano gli spettatori di tutto il mondo.



SEGUSO VETRI D'ARTE

Murano, Venice, Italy
T +39 041 739090
info@seguso.com

Venice Factory
Campiello San Maffio 1 - 30141
Murano Venezia, Italy

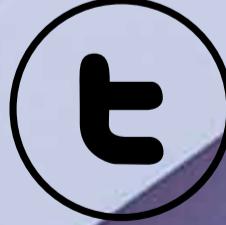
Venice Boutique
F.ta Manin 77 - 30141
Murano Venezia, Italy

Venice Show Room
F.ta Venier 29 - 30141
Murano Venezia, Italy

New York Showroom
200 Lexington Avenue
New York - NY 10016
t +1 212 696 1133
usa@seguso.com

MURANOINSPIRATION
www.seguso.com/live/magazine

#seguso1397



SEGVSO
VETRI D'ARTE
MURANO DAL 1397